



# DẦU ĐẠI-QUANG

Hiệu con Bướm-Bướm



Là một thứ dầu dâng những thuốc thường phẩn mà chè ra, nên mùi nó thơm mát êm dịu, công hiệu huy khai phong tâ, trừ uế độc, đe trị các chứng bệnh: cảm trạo, nhứt dầu, nghẹt mũi, xẩy xẩm, nồng lạnh, đau bụng, ưa mửa, nhứt mồi, dầu rất huy thán hiệu, Lứa thường thoa nó thì ngử được phong hàn thử thấp trù hơi uế độc làm cho bá bệnh khỏi xâm phạm tới.

Mỗi ve giá là 0\$25

Tiệm chính số 27 đường Tông-đốc Phuong Cholon — Giấy thép nút số 19

Dầu ĐẠI-QUANG có trữ bá tại tiệm ICH-THÔNG BƯỚM, số 39 rue Schroeder và tiệm VƯƠNG HOA góc đường Schroeder và đường Colonel Bou-donnet Chợ-mới Saigon. Bán được-phòng cảng cho xe hơi nhà chờ dầu Đại-Quang di bán khắp trong lục châu.

## VIỆC TRONG NƯỚC

SAIGON

Một cuộc thi chọn 10 thầy  
và thợ-kỹ bất toàn

Vua rõ quan Thống đốc Nam-kỳ có ta qua cùn chinh-linh rằng sẽ có một cuộc thi chọn mươi thợ-thợ-kỹ bất toàn hàng năm cho đỉnh Thống đốc và các linh trong Nam-kỳ. Cuộc thi này định vào ngày thứ ba 2 Juin tại Saigon.

Chiết theo khoản thứ 12法令 từ ngày 24 November 1930 thì những người được phái vào thi thi này là những thợ-kỹ ở dinh Thống-đốc, và các thợ-thợ-kỹ Tòa-bá các cành và những thợ già giúp việc các công sở khác mà đã làm việc ít lăm là 4 năm rồi.

Chợ trinh-trinh rẽ-eu-thi-rêu chiểu theo-lê-leugy 12 Janvier 1931 đã đồng trong quan-han dinh ngày 12 Mai 1931. Quả ngày 14 không nhận đơn nữa.

Những đơn và giấy tờ xin dùi phái gửi qua chanc. Thống đốc ngày 14 ngày 22 Janvier 1931.

Những đơn và giấy tờ xin dùi phái gửi qua chanc. Thống đốc ngày 14 ngày 22 Janvier 1931.

Xin trả bón mộc túi &  
các ga xe

Chiếu ngày thứ năm tuân-rõ

vào khoảng 3 giờ, M. G... là người xác-kiết giấy-xiển cùn bô

cùn bô, tham-đòm ở dinh Catinat

và hồn hồn kia nay

được xác-kiết mìn-đòi tại

gía xe đón Saigon.

Nguyễn có mòn-đòi trai

trường K. K. N. đón iết 13, tu

túi, trong túi có mòn-đòi

thờ thương \$500 cùn chia

thờ trùa-đòm trung vùn-xe

ngày 14. Ngày bao-tho-nó

tên-bông mìn-đòi

Khi gõ Saigon, trùa-đòm

chóng re-chap vào-giai Rudy

thì có thán, nhò-bán quát

xe hối-riêng có mòn-đòi

chó, nhò-thay cùn người mòn-đòi

thờ thương \$500 cùn chia

thờ trùa-đòm trung vùn-xe

ngày 14. Ngày bao-tho-nó

tên-bông mìn-đòi

không-đòi gõ

nhò-thay cùn người mòn-đòi

thờ thương \$500 cùn chia

thờ trùa-đòm trung vùn-xe

ngày 14. Ngày bao-tho-nó

tên-bông mìn-đòi

không-đòi gõ

nhò-thay cùn người mòn-đòi

thờ thương \$500 cùn chia

thờ trùa-đòm trung vùn-xe

ngày 14. Ngày bao-tho-nó

tên-bông mìn-đòi

không-đòi gõ

nhò-thay cùn người mòn-đòi

thờ thương \$500 cùn chia

thờ trùa-đòm trung vùn-xe

ngày 14. Ngày bao-tho-nó

tên-bông mìn-đòi

không-đòi gõ

nhò-thay cùn người mòn-đòi

thờ thương \$500 cùn chia

thờ trùa-đòm trung vùn-xe

ngày 14. Ngày bao-tho-nó

tên-bông mìn-đòi

không-đòi gõ

nhò-thay cùn người mòn-đòi

thờ thương \$500 cùn chia

thờ trùa-đòm trung vùn-xe

ngày 14. Ngày bao-tho-nó

tên-bông mìn-đòi

không-đòi gõ

nhò-thay cùn người mòn-đòi

thờ thương \$500 cùn chia

thờ trùa-đòm trung vùn-xe

ngày 14. Ngày bao-tho-nó

tên-bông mìn-đòi

không-đòi gõ

nhò-thay cùn người mòn-đòi

thờ thương \$500 cùn chia

thờ trùa-đòm trung vùn-xe

ngày 14. Ngày bao-tho-nó

tên-bông mìn-đòi

không-đòi gõ

nhò-thay cùn người mòn-đòi

thờ thương \$500 cùn chia

thờ trùa-đòm trung vùn-xe

ngày 14. Ngày bao-tho-nó

tên-bông mìn-đòi

không-đòi gõ

nhò-thay cùn người mòn-đòi

thờ thương \$500 cùn chia

thờ trùa-đòm trung vùn-xe

ngày 14. Ngày bao-tho-nó

tên-bông mìn-đòi

không-đòi gõ

nhò-thay cùn người mòn-đòi

thờ thương \$500 cùn chia

thờ trùa-đòm trung vùn-xe

ngày 14. Ngày bao-tho-nó

tên-bông mìn-đòi

không-đòi gõ

nhò-thay cùn người mòn-đòi

thờ thương \$500 cùn chia

thờ trùa-đòm trung vùn-xe

ngày 14. Ngày bao-tho-nó

tên-bông mìn-đòi

không-đòi gõ

nhò-thay cùn người mòn-đòi

thờ thương \$500 cùn chia

thờ trùa-đòm trung vùn-xe

ngày 14. Ngày bao-tho-nó

tên-bông mìn-đòi

không-đòi gõ

nhò-thay cùn người mòn-đòi

thờ thương \$500 cùn chia

thờ trùa-đòm trung vùn-xe

ngày 14. Ngày bao-tho-nó

tên-bông mìn-đòi

không-đòi gõ

nhò-thay cùn người mòn-đòi

thờ thương \$500 cùn chia

thờ trùa-đòm trung vùn-xe

ngày 14. Ngày bao-tho-nó

tên-bông mìn-đòi

không-đòi gõ

nhò-thay cùn người mòn-đòi

thờ thương \$500 cùn chia

thờ trùa-đòm trung vùn-xe

ngày 14. Ngày bao-tho-nó

tên-bông mìn-đòi

không-đòi gõ

nhò-thay cùn người mòn-đòi

thờ thương \$500 cùn chia

thờ trùa-đòm trung vùn-xe

ngày 14. Ngày bao-tho-nó

tên-bông mìn-đòi

không-đòi gõ

nhò-thay cùn người mòn-đòi

thờ thương \$500 cùn chia

thờ trùa-đòm trung vùn-xe

ngày 14. Ngày bao-tho-nó

tên-bông mìn-đòi

không-đòi gõ

nhò-thay cùn người mòn-đòi

thờ thương \$500 cùn chia

thờ trùa-đòm trung vùn-xe

ngày 14. Ngày bao-tho-nó

tên-bông mìn-đòi

không-đòi gõ

nhò-thay cùn người mòn-đòi

thờ thương \$500 cùn chia

thờ trùa-đòm trung vùn-xe

ngày 14. Ngày bao-tho-nó

tên-bông mìn-đòi

không-đòi gõ

nhò-thay cùn người mòn-đòi

thờ thương \$500 cùn chia

thờ trùa-đòm trung vùn-xe

ngày 14. Ngày bao-tho-nó

tên-bông mìn-đòi

không-đòi gõ

nhò-thay cùn người mòn-đòi

thờ thương \$500 cùn chia

thờ trùa-đòm trung vùn-xe

ngày 14. Ngày bao-tho-nó

tên-bông mìn-đòi

không-đòi gõ

nhò-thay cùn người mòn-đòi

thờ thương \$500 cùn chia

thờ trùa-đòm trung vùn-xe

ngày 14. Ngày bao-tho-nó

tên-bông mìn-đòi

không-đòi gõ

nhò-thay cùn người mòn-đòi

thờ thương \$500 cùn chia

thờ trùa-đòm trung vùn-xe

ngày 14. Ngày bao-tho-nó

tên-bông mìn-đòi

không-đòi gõ

nhò-thay cùn người mòn-đòi

thờ thương \$500 cùn chia

thờ trùa-đòm trung vùn-xe

ngày 14. Ngày bao-tho-nó

tên-bông mìn-đòi

không-đòi gõ

nhò-thay cùn người mòn-đòi

thờ thương \$500 cùn chia

thờ trùa-đòm trung vùn-xe

ngày 14. Ngày bao-tho-nó

tên-bông mìn-đòi

không-đòi gõ

nhò-thay cùn người mòn-đòi

thờ thương \$500 cùn chia

thờ trùa-đòm trung vùn-xe

ngày 14. Ngày bao-tho-nó

tên-bông mìn-đòi

không-đòi gõ

nhò-thay cùn người mòn-đòi

thờ thương \$500 cùn chia

thờ trùa-đòm trung vùn-xe

ngày 14. Ngày bao-tho-nó

tên-bông mìn-đòi

không-đòi gõ

nhò-thay cùn người mòn-đòi

thờ thương \$500 cùn chia

thờ trùa-đòm trung vùn-xe

ngày 14. Ngày bao-tho-nó

tên-bông mìn-đòi

không-đòi gõ

nhò-thay cùn người mòn-đòi

thờ thương \$500 cùn chia

thờ trùa-đòm trung vùn-xe

ngày 14. Ngày bao-tho-nó

tên-bông mìn-đòi

không-đòi gõ

nhò-thay cùn người mòn-đòi

thờ thương \$500 cùn chia

thờ trùa-đòm trung vùn-xe

ngày 14. Ngày bao-tho-nó

tên-bông mìn-đòi

không-đòi gõ

nhò-thay cùn người mòn-đòi

thờ thương \$500 cùn chia

thờ trùa-đòm trung vùn-xe

ngày 14. Ngày bao-tho-nó

tên-bông mìn-đòi

không-đòi gõ

nhò-thay cùn người mòn-đòi

thờ thương \$500 cùn chia

thờ trùa-đòm trung vùn-xe

ngày 14. Ngày bao-tho-nó

tên-bông mìn-đòi

không-đòi gõ

nhò-thay cùn người mòn-đòi

thờ thương \$500 cùn chia

thờ trùa-đòm trung vùn-xe

ngày 14. Ngày bao-tho-nó

tên-bông mìn-đòi

không-đòi gõ

nhò-thay cùn người mòn-đòi

thờ thương \$500 cùn chia

thờ trùa-đòm trung vùn-xe

ngày 14. Ngày bao-tho-nó

tên-bông mìn-đòi

không-đòi gõ

nhò-thay cùn người mòn-đòi

thờ thương \$500 cùn chia

thờ trùa-đòm trung vùn-xe

ngày 14. Ngày bao-tho-nó

tên-bông mìn-đòi

không-đòi gõ

nhò-thay cùn người mòn-đòi

thờ thương \$500 cùn chia

thờ trùa-đòm trung vùn-xe

ngày 14. Ngày bao-tho-nó

tên-bông mìn-đòi

không-đòi gõ





# HIỆU CON RỒNG VÀNG

J. GIUNTOLI

SỐ 135, ĐƯỜNG CATINAT SAIGON

Nếu quý-khách chưa dời gót  
ngọc lại xem hàng của hiệu « Con  
Rồng Vàng » J. Giuntoli, thi chàng  
nên mua kim-cương (hột xoàn).  
Khách annam đều hiệu này bao  
giờ cũng được tiệp rước vira ý.



Chỉ có một mình nhà J. Giuntoli si hột xoàn tận bên Anvers hay là Amsterdam (Au-châu). Giá bán không đâu sánh kiệt. Vào xem hàng thông thà. Hàng có mỏ cửa sớm mai chúa-nhựt.

HIỆU BUÔN SÁNG LẬP TỪ NĂM 1908



Thuốc lá bao chế rất đúng học linh nghiệm Xác lão đều thấy  
mùi da tơ thi, mùi bay thơm lâm Nhứt khắc tóc không rung nữa  
Giò chỉ hết sạch, kẽ tái ngày tóc khác ra vỗ Bão kết tuy hòn  
mùa thuốc tr; tóc rung trong thiên hạ. Giá 1 vò có dung hộp 0300  
Bản lề khép nời

Làm tại:  
Võ-DINH-DÂN được phòng  
135 bis Charles Thomas Cholon

Bacieu rue Faid herbe  
**PHÒNG KHẨN BÌNH**  
Có sẵn thuốc, đồ dỗ dùng  
trong điều nghề  
Chuyên trị các chứng bệnh  
**Nguyễn-văn-Sang**  
Lương y bốn-quốc  
Bà tòng giúp việc nhà-nurse  
nơi đại đường đường Saigon  
Cholon Chẩn bệnh rất cẩn-nắn  
và cầu thận  
Giờ khám: Sáng mai: 8h. tối 11h.  
Ngày: Chủ: 8h. tối 11h.  
Bất luận ta giàn  
Giảm nghèo muỗi, rurus công  
và động đê dẳng, sốt-sốt

Qui ông có xe  
hơi nên chú ý

Tôi có lanh son xe hơi bằng  
máy (au pistolet) tại garage Legrand de la  
Litraye. Người thợ son M. Hau  
trước kia làm cho ránh son  
của hàng (magasin) Charner, nay về  
lâm cho tôi, có son xe hơi  
tý th biến xe lái luồng tôi, dép  
nhỏ, làm mao già lại re.

Atelier de peinture Phan Phi  
49 bis et 51 Legrand de la Litraye

Mới nhuộm rồi  
Một ngàn cây lá nhót

Hiệu Nguyễn - đức - Nhuộm xưa  
nay bần lanh nhuộm có tiếng nhất  
quí khách ba Kỳ đều biết. Một kí  
trước thiêu lanh bần vì lò trời  
mưa nhuộm lâu.

Nay đã nhuộm rồi 1000 cây  
lanh thiệt rồi, có thể lanh tron  
bông lanh có đùi bông kieu.  
Cảng mới có nhiều thứ gấm,  
bông mới là đep lắm.

Qui khách cần dùng xin đóng  
biết.

Nguyễn đức - Nhuộm  
số 42 đường Catinat

**GEORGES PONCELET**  
Thiện nghe sưa giày và dòn PIANO  
cũng làm các thứ dòn  
Nhà số 48, đường Testard — Saigon

CHEMISERIE  
**FOU-KIN DJI**  
37. Rue Colonel Grimaud 37  
Chợ-món mua quẹt tai gác Cầu  
SAI-ON

**TẾT, TẾT, TẾT**  
M.viết anh tú chemises, râ-  
gates và mua drappier, double dù  
kèo đùi mua ta & lót

Qui nghe kien ski chemises, zin  
chu khò nái chí được đùi của bồn  
biết, đùi tố giò rõ, sẽ được vía  
đóng, đóng ở xà hòi échauillon lập  
tục gìn hìn.

Mua da Phù dụng Nghia  
thêu nhện



CHAMPAGNES

**MOET et  
CHANDON**

CARTE BLEUE  
CARTE BLANCHE  
WHITE STAR  
BRUT IMPÉRIAL  
GRAND CLÉMENT IMPÉRIAL

ĐỀ BÁN KHẮP NƠI

Dai-ly độc quyền:

**LUCIEN BERTHET & CIE**  
SAIGON

